

La langue française en péril ? – Die aktuelle Situation der französischen Sprache reflektieren (5. Lernjahr)

Waltraud Feger

© RAABE 2024

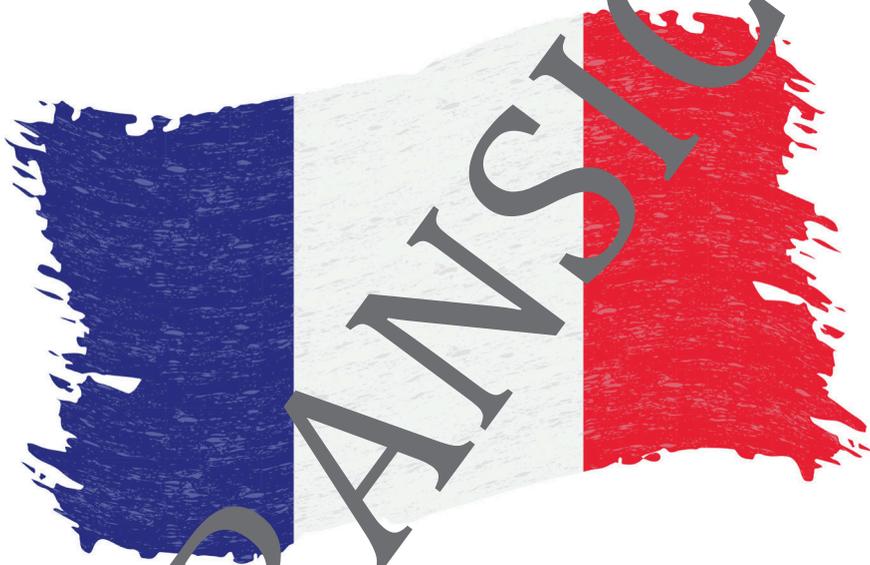


Foto: © Colourbox

Mediale Schlagzeilen wie „Das Ende für Französisch“ oder „Algerien auf der Jagd auf die französische Sprache“ lassen aufhorchen. Gleichzeitig verschärft die Regierung von Québec (Kanada) ein Gesetz zum Schutz der französischen Sprache. Diese Unterrichtseinheit befasst sich mit verschiedenen Aussagen zur Bedeutung der französischen Sprache in der Provinz Québec und in den Ländern Algerien und Belgien und hinterfragt die Gründe für einen allgemein vermuteten Rückgang des Französischen.

La langue française en péril ? – Die aktuelle Situation der französischen Sprache reflektieren

Klasse 10–13

Waltraud Feger

Vorbemerkungen

	1
M1 Trois pays / régions et leurs particularités	10
M2 E. Macron: «La langue française a reculé ces dernières années»	11
M3 Un restaurant de Québec contraint de servir ... en anglais	13
M4 Québec: Protégeons la langue française!	18
M5 L'Algérie mène la chasse à la langue française	21
M6 Depuis la rentrée: l'anglais introduit à l'école primaire	26
M7 La Belgique et ses trois langues nationales et ... l'anglais	29
M8 Un ministre québécois veut interdire le français à l'école	31
LEK Accro à l'anglais?	36
Test	41
Solutions	42

La langue française en péril ? – Die aktuelle Situation der französischen Sprache reflektieren

Vorbemerkungen

Nicht nur in Deutschland ist der Siegeszug der englischen Sprache ungestoppt, sogar die französische Sprache, die immerhin als Weltsprache gilt, kann sich nur schwer gegen die anglofone Dominanz behaupten. So spricht etwa der französische Präsident Macron auf dem 50-jährigen Jubiläumstreffen der *Organisation internationale de la Francophonie* (OIF) auf Djerba von einem Rückgang der französischen Sprache (siehe **M2**). Dabei steht Französisch, das von 300 Millionen Menschen gesprochen wird, als Sprache weltweit an fünfter Stelle – nach Englisch, Mandarin, Hindi und Spanisch – und ist Amtssprache in 29 Ländern. Die OIF umfasst sogar 88 Länder. Ein Kurzvideo fasst das Wichtigste zusammen: <https://www.youtube.com/watch?v=1x6t0Ebp2Zw>



Obwohl auf dem afrikanischen Kontinent in vielen Ländern Französisch die Amtssprache bildet, hat Algerien den Französischunterricht aus dem Stundenplan der Grundschule verbannt und stattdessen Englisch eingeführt – mit der Begründung, dass letztere Sprache international wichtiger wäre. Tatsächlich hat dieser Schritt auch mit der Befreiung vom kolonialen Erbe zu tun.

Anders stellt sich die Situation in der kanadischen Provinz Québec dar: Hier ist Französisch die einzige Amtssprache. Dennoch hat man hier die französische Sprache unter gesetzlichen Schutz gestellt, denn angesichts der Zweisprachigkeit der Nachbarprovinz und der Nähe zu den USA zeigt sich auch hier der große Einfluss der englischen Sprache.

Belgien hat drei Amtssprachen. In Wallonien ist Französisch die Amtssprache, in Flandern Niederländisch, in Brüssel Französisch und Niederländisch. Deutsch ist die Amtssprache einer Enklave an der Grenze von Wallonien und Deutschland. Die oft mangelnde Verständigung zwischen Wallonen und Flamen wird meist durch den Gebrauch des Englischen überwunden, da aufgrund der Lehrpläne in Wallonien das Niederländische für Französischsprechenden fremd ist. In Flandern will zudem ein nationalistischer Bildungsminister Französisch in der Schule bzw. auf dem Schulhof verbieten.

Die hier vorliegenden Unterrichtsmaterialien befassen sich mit dem aktuellen Status des Französischen in drei Kontinenten: Québec (Nordamerika), Algerien (Afrika) und Belgien (Europa). Im Klausurvorschlag kommt im Mediationsteil auch die Schweiz zur Sprache.

Didaktisch-methodisches Konzept

Die siebenstündige Unterrichtsreihe mit anschließendem Klausurvorschlag und einem Test ist zum Einsatz in der Oberstufe gedacht. Hier kann sie als Einheit, aber auch in einzelnen Kapiteln im Leistungskurs oder einem guten Grundkurs behandelt werden. Diese Unterrichtsmaterialien fördern die Selbständigkeit der Lernenden und deren kooperatives Lernen.

- Die Hinführung zum Thema erfolgt mittels mehrerer Fotos und durch die Aktivierung von Vorkenntnissen zum Thema „Französisch in Québec, Algerien und Belgien“ (eventuell auch zur Schweiz, da dieses Land Thema in der Klausur ist).
- Im Folgenden werden die historischen und gesellschaftlichen Hintergründe zu Belgiens drei Amtssprachen, Québecs Kampfansage an die englische Sprache und Algeriens Kampfansage an die französische Sprache erarbeitet. Nach heutigem Stand steht Französisch in Québec per Gesetz unter dem Schutz des Staates. In Algerien wird Französisch aus dem Grundschulunterricht verbannt und durch Englisch ersetzt. In Belgien gibt es keine einheitliche Regelung: Nur in Brüssel sind Französisch und Niederländisch gleichberechtigte Sprachen, in Flandern wird Niederländisch gesprochen, in Wallonien Französisch und in dessen deutscher Enklave Deutsch. Besonders wichtig ist hier der Einsatz von Videos, ohne die die Lernenden die Unterschiede zwischen dem in Europa gesprochenen Französisch und dem in Kanada oder in Québec gesprochenen nicht wahrnehmen würden.
- In der Klausur geht es in einem französischen Text um einen französischen Einwanderer in Québec, der ohne englische Sprachkenntnisse keine Stelle bekommt. Der deutsche Text (Mediation) thematisiert die Schweiz und deren individuelle Situation mit vier Amtssprachen, in der sich Einwanderer oft mehr zum Französischen als zum Deutschen hingezogen fühlen.

M1 Trois pays / régions et leurs particularités

Consignes



1. Travaillez à deux.



- Regardez bien les photos, comparez-les, puis décrivez-les en détail.
- Il y a toujours deux photos qui représentent un pays / une province. Déterminez lesquelles. Consultez Internet si c'est nécessaire.
- Relevez les particularités de chaque pays / province concernant le français.
- Présentez vos résultats à la classe.



Wortschatz

Verkehrsschild: le panneau de signalisation routière | Demonstranten: des manifestants | Luftaufnahme: une vue aérienne | Straßensperre: les barrières (f.)

Photos: 1: Dobbled / cc BY-SA 2.0 (flickr) | 2: Ali Mehaoudi / Shutterstock.com | 3: Bernard Gagnon / CC BY-SA 3.0 | 4: Katim Kaghat / Belga News Agency / Alamy Stock | 5: habib kaki / CC BY-SA 3.0 unported | 6: Myrabella / CC BY-SA 3.0

E. Macron : « La langue française a reculé ces dernières décennies » M2

Consignes

- Étudiez le vocabulaire, puis regardez la vidéo « *La langue française a reculé ces dernières décennies* », selon Emmanuel Macron une première fois à vitesse normale (0,75) et sous-titrée.

<https://www.youtube.com/watch?v=X3MQwAjOlaU>

[dernière consultation: 18.12.2023]



- Pour mieux comprendre la vidéo, enrichissez d'abord votre vocabulaire avec cet exercice en ligne.

Vocabulaire

la francophonie : ce sont les gens qui partagent une langue commune: les français | **s'étendre** : (ici) sich erstrecken | **la démographie** : étude statistique des populations humaines | **le recul** : mouvement en arrière | **la décennie** : Jahrzehnt | **lucifère** : teufelhaft, klarsichtig | **le Maghreb** : l'Afrique du Nord | **la résistance** : action de résister | **paraître** : erscheinen | **la volonté** : Wunsch | **réhabiliter** : (ici) einführen | **l'anglais (m)** : (ici) die Sprache des Engländers | **espéranto (m)** : langue internationale créée en 1887 | **la facilité d'usage** : einfacher Gebrauch | **reculer** : zurückgehen | **à cet égard** : in dieser Hinsicht / Beziehung | **avoir un projet derrière** : es ist wichtig | **avoir un projet derrière** : einen Plan im Auge haben | **la reconquête** : Wiedereroberung

Cliquez sur le lien ou le QR suivant.

<https://learningapps.org/watch?v=ppjrwvwp522>



- Lisez les questions et vous, puis regardez et écoutez la vidéo encore une fois, cette fois à vitesse normale. Si vous voulez, regardez-la une troisième fois. Répondez ensuite aux questions.
 - Où cette rencontre a-t-elle lieu et quel est le sujet?
 - Est-ce que le français s'étend vraiment dans les pays?
 - Est-ce qu'il y a des reculs? Si oui, depuis quand?
 - Où est-ce que ça se passe, par exemple?
 - Quelle est la réalité – selon E. Macron – qui est défavorable au français?
 - E. Macron donne des exemples de faits au détriment du français. Lesquels?
 - E. Macron constate une certaine différence entre le français et l'anglais. Laquelle?
 - E. Macron s'adresse aux jeunes pour améliorer la situation. Comment?



M4 Québec : Protégeons la langue française !



Info:

La **Charte** ou la loi 101, créée en 1977, a établi que la langue française, qui était à ce moment-là la langue maternelle de la majorité des Québécois, serait l'unique langue officielle du Québec.

La vidéo:



Québec: protégeons la langue française!

Durée: 2:12 min.

<https://www.youtube.com/watch?v=Tdwia8m1JQ>

[dernière consultation: 12/12.2013]

Consignes



1. Lisez d'abord les débuts de phrases ci-dessous, puis regardez et écoutez la vidéo une première fois à vitesse modérée (0,75). Ensuite, finissez les phrases. Travaillez à deux.

- La première scène se déroule dans un _____
_____.
- Les jeunes filles veulent acheter _____.
- Dans le deuxième magasin, une dame les accueille en disant en anglais: _____
_____.
- La présentatrice constate que la proportion de clients qui sont salués en français _____
_____.
- Cela n'importe pas trop les jeunes parce qu'ils _____
_____.
- Malgré l'intérieur du commerce, ils réussissent _____
_____.
- En 2007 une initiative des députés a adopté une motion pour inviter les commerçants à _____.
- Une autre idée, présentée par la mairesse de Montréal, est de sensibiliser les gens pour _____.

Vocabulaire

protéger: schützen | *le commerce*: Laden, Geschäft | *accueillir*: empfangen, begrüßen | *reculer*: sich rückwärts bewegen | *se déplacer vers l'arrière*: sich zurückziehen | *importuner*: stören, lästig sein | *s'accommoder à*: sich gewöhnen an | *à force*: zwangsläufig, mit der Zeit | *le progrès, une marche, une action pour arriver à un but*: sich bemühen | *se faire servir*: bedient werden | *chaleureusement*: warmherzig | *L'Assemblée nationale* (f.): Nationalversammlung | *présenter une motion*: einen Antrag verabschieden | *inviter*: ici: engager | *pourtant*: jedoch | *s'améliorer*: sich verbessern | *constater*: remarquer, observer | *le mandat*: ici: Spezialvollmacht | *appliquer*: durchsetzen, anwenden | *déplorer*: regretter | *l'immobilisme* (m.): Unbeweglichkeit | *le délibéré*: le débat, la discussion à huis clos entre juges/députés: nicht öffentliche Debatte | *une approche*: Herangehensweise | *le maire* (m.) *de* *chambour*: (ici): Verzögerungen bei der Bearbeitung | *la fermeté*: Standhaftigkeit | *la mairesse de Chambour*: Bürgermeisterin von M. | *privilégier*: préférer | *s'assurer*: sicherstellen, aufwerten | *les milieux de travail*: Arbeitswelt | *le corps*: ici: Hauptteil | *préoccuper*: beunruhigen | *faire en sorte*: dafür sorgen | *conforme*: vorschriftsmäßig | *le fisc*: Steuerbehörde | *la recommandation*: Empfehlung | *ralentir*: bremsen | *renverser la tendance*: Trend umkehren

2. Pour mieux comprendre la vidéo et ce que les gens disent, voici un exercice en ligne qui comporte des phrases qu'on entend dans la vidéo. Cliquez sur le lien ou le QR suivant.

<https://learningapps.org/watch?v=popmsv6122>
[dernière consultation: 12.12.2023]



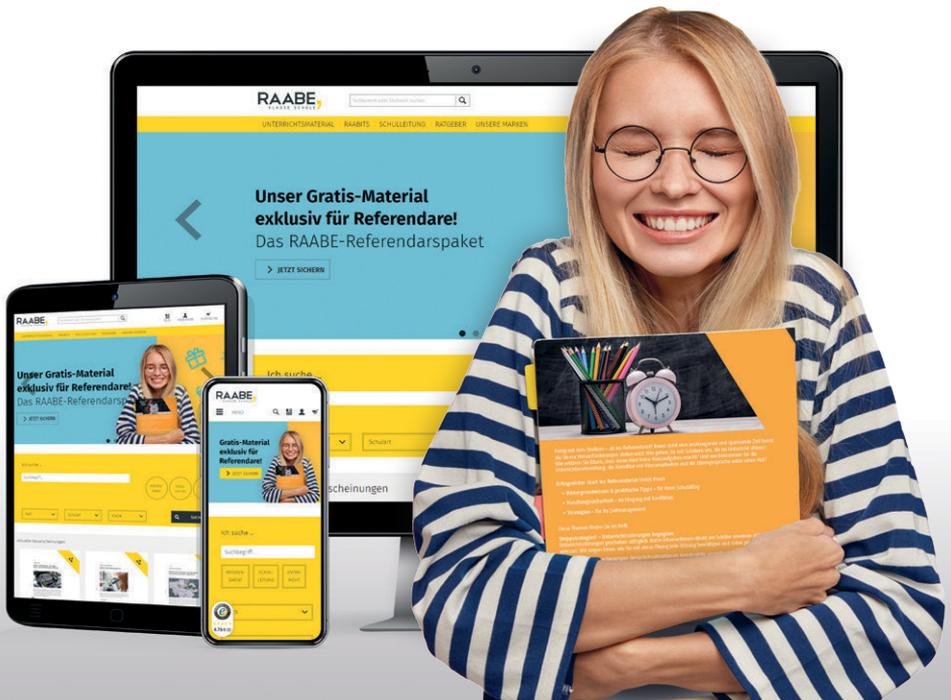
3. Lisez d'abord ce qui se trouve dans la grille. Travaillez à deux. Puis, regardez et écoutez la vidéo une deuxième fois sous-titrée et à vitesse modérée. Si c'est nécessaire, utilisez votre smartphone pour regarder la vidéo encore une fois. Combinez les personnages à leurs fonctions et leurs commentaires.

nom	fonction	commentaires
1. Ginette Galarneau		
2. Jean-François Lisée		
3. Nathalie Roy		



Sie wollen mehr für Ihr Fach?

Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



Über 5.000 Unterrichtseinheiten
sofort zum Download verfügbar



Webinare und Videos
für Ihre fachliche und
persönliche Weiterbildung



Attraktive Vergünstigungen
für Referendar:innen mit
bis zu 15% Rabatt



Käuferschutz
mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:
www.raabe.de